

Martes, 20 de Septiembre de 2005

universia.es



Argentina 04:04 AM	Brasil 04:04 AM	Chile 03:04 AM	Colombia 02:04 AM	España 09:04 AM	México 02:04 AM	Perú 02:04 AM	Portugal 08:04 AM	Puerto 03:04
-----------------------	--------------------	-------------------	----------------------	--------------------	--------------------	------------------	----------------------	-----------------

- secciones**
- Estudiantes
 - Internacionales
 - Investigación
 - Cultura
 - Internet
 - Cooperación
 - Política Univ.
 - C.R.U.E.
-
- Dossier
 - Archivo
 - Fueron Portada
 - Kiosko
-
- Videoteca
 - Sala de prensa
-
- Gabinetes Univ.
 - Revistas Univ.
 - Radio y TV Univ.
-
- El Tiempo

20/9/2005



La audiodescripción en la integración

[Universidad de Granada](#)

Las televisiones incorporarán la extensión del subtítulo a sus programaciones.

El Centro Mediterráneo de la [Universidad de Granada](#) acoge el curso Traducción y Accesibilidad: la Audiodescripción, que se desarrolla entre el 19 y el 23 de septiembre en la Casa de la Cultura de Almuñécar. En este curso, se abordarán las posibilidades de integración que ofrece la audiodescripción, el sistema a través del cual las personas con problemas visuales pueden tener acceso a la información visual de la televisión, el cine y otros medios de comunicación, por medio de descripciones adecuadas, sin interferir en los diálogos ni en la acción del programa o película.



En este curso, se abordarán las posibilidades de integración que ofrece la audiodescripción

Audiodescripción: vía libre a la integración real

La aprobación en el año 2003 de la ley de accesibilidad para discapacitados incluye apartados que especifican la importancia y la necesidad de la eliminación de barreras en la comunicación y el acceso a la información en ámbitos tan importantes para la integración como el ocio.

Este fenómeno tendrá importantes repercusiones en el ámbito de la traducción, tanto en su construcción teórica, como en sus aplicaciones prácticas. La obligatoriedad de aumentar la cuota de programas audiodescritos para ciegos en los medios de comunicación públicos y privados (cine y televisión), así como de incluir audiodescripciones en los productos digitales que se comercializan (DVD, productos multimedia, juegos interactivos) o incluso la experiencia relativamente reciente de audiodescribir eventos culturales en directo (teatro, ópera, rutas turísticas) hacen que esta nueva actividad se haya convertido en un reto para el mundo académico.

Integrantes

La universidad, en su obligación de dar respuestas a las nuevas cuestiones que le plantea una sociedad de la información dinámica, se ha hecho eco de esta propuesta y ofrece, en el marco de este curso, un foro de debate.

Profesionales con años de experiencia en la creación de guiones audiodescritos y la locución de los mismos, ofrecerán la perspectiva de la práctica profesional. Es el caso de Antonio Vázquez Martín que, además de gozar de una dilatada experiencia en la producción de obras audiovisuales en general, ha escrito más de doscientos guiones de audiodescripción de películas y más de cien guiones de audiodescripción de obras de teatro. Miguel Hidalgo Valdés, director de la empresa CEIAF (Centro Especial de Integración Audiovisual) es otro profesional que clausurará el curso con una conferencia sobre las perspectivas de futuro de la audiodescripción. CEIAF es pionera en el desarrollo de metodologías propias para la realización de audiodescripciones, campo en el que cuenta con más de 2.500 horas de experiencia.

20 de Septiembre de 2005

Universidad de Granada

El resto de los integrantes de este curso son profesores de la [Universidad de Granada](#) que ofrecerán datos sobre la historia y la actualidad de la práctica audiodescriptora en los países europeos con más experiencia.

Noticias Relacionadas

[26/10/2004]

La ONCE con la tecnología

[Universidad Complutense de Madrid](#)

La ONCE concede los III Premios Internacionales de I+D en biomedicina y nuevas tecnologías para ciegos. [+]

[10/02/2005]

Gana un estudiante ciego el concurso nacional de Matemáticas en Cuba

Por primera vez en los concursos nacionales de Matemáticas, un estudiante invidente gana Medalla de Oro y de hecho pasa a engrosar la preselección cubana para las Olimpiadas de esa asignatura [+]

[24/09/2004]

Ayudas a los discapacitados

[Universidad de Granada](#)

Traductores reivindican mayor atención por parte de la industria audiovisual a discapacitados. [+]

[23/02/2005]

El mal uso de las tecnologías para ciegos es una barrera más

[+]

[14/02/2005]

Una cadena de fallos impidió que el fuego del Windsor se detectara a tiempo

[+]

Comenta la noticia

Nombre:

E-mail:

Comentario:

escribenos...  Ventanilla única

Con el mecenazgo del  Grupo Santander

Copyright © 2003 Portal Universia S.A. (Paseo de la Castellana 7, 28046 Madrid-España
Tel: +34 913421892, 913428992, 913424584, Fax: +34 913426645). **Atención al usuario: +34 913428949**. Todos los dere
Publicidad | Código Ético | Aviso Legal | Política de Confidencialidad | Quiénes Somos: Sala de Prensa | [Recibir nov](#)

20 de Septiembre de 2005	Universidad de Granada